锡伯文化丛书

锡伯族文化精粹

XIBOZU WENHUA JINGCUI

贺 灵◎编

新疆人民出版社
XINJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

锡伯族文化精粹

XIBOZU WENHUA JINGCUI

贺 灵◎编

新疆人民出版社
XINJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目（CIP）数据

锡伯族文化精粹：锡伯文 / 贺灵编. —乌鲁木齐：新疆人民出版社，2009.8

（锡伯文化丛书）

ISBN 978-7-228-12730-6

Ⅰ.锡… Ⅱ.贺… Ⅲ.锡伯族－民族文化－研究－中国－锡伯语（中国少数民族语言） Ⅳ.K284.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2009）第 144434 号

责任编辑：郭德兴

书籍设计：刘堪海

出　版	新疆人民出版社
地　址	乌鲁木齐市解放南路 348 号
邮　编	830001
发　行	新疆人民出版社
电　话	（0991）2825887
印　刷	新疆金版印务有限公司
开　本	787 × 1092　1/16
印　张	32.75
字　数	580 千
版　次	2009 年 8 月第 1 版
印　次	2009 年 8 月第 1 次印刷
印　数	1–2 000 册
定　价	270.00元

前　言

17 世纪末，随着锡伯族被编入清朝八旗，锡伯族军民逐步被纳入阿尔泰语系满通古斯文化体系，满语满文成为本民族的语言文字，其社会文化亦与满通古斯文化相互取长补短，形成了既具本民族特色又有满通古斯文化共性的文化内涵。1764 年，数千名军民奉命西迁新疆伊犁屯垦戍边，在特殊的自然地理和人文环境下将祖先的文化传承至今，使目前新疆的锡伯族成为唯一仍在使用清朝所谓“国语清字”的少数民族。锡伯族语言文字及社会文化的延续和继续存在，使新疆地域文化乃至中华民族文化内涵显得更加丰富多彩，表现出中华民族文化和谐共存的特有形态。

在清代，新疆的锡伯族由于地理环境的封闭以及八旗制度的约束，其传统文化不仅得到延续和发展，而且又形成了一些使本民族文化赖以代代传播的文化传统，其中民间文人志士代代相传的译书传抄文化活动，为本民族传统文化的传承与保存，产生了极大的作用，锡伯族民间散存的不少古籍文献、民间文学作品、宗谱家规、历代文人作品等，均借助于此流传了下来。但是，新中国成立后，人人皆知的文化浩劫，使这类文化遗产遭受了严重摧残，目前已所剩无几。为了让仅存的文化遗产能够继续保存和流传下去，避免永久消失，在自治区新闻出版局、新疆人民出版社领导的大力支持下，特编辑一套《锡伯文化丛书》，并将《锡伯族文化精粹》作为首部著作纳入其中奉献读者。本书收录的《萨满场院书》、《祈

告祝赞祷告神歌》、《萨满神奇之谕》等六部萨满神歌，很久以来便口头流传于锡伯族民间，到清末才以满文记录成读本。但由于萨满教的神秘性，长期以来，这些读本几乎除萨满本人外不被外人知晓，成为深藏“神柜”的秘本，20世纪80年代之后才逐渐公诸于世，有的2008年才公开。这些读本的价值不仅体现在其文化资料之上，它们还保存了锡伯语语言材料，将会成为唯一而不可替代的珍贵语文资料，后人可以藉此了解锡伯语的方方面面。萨满文化是新疆地域文化的一个重要亮点，在新疆各民族文化构成中皆有这一文化的遗留，它可以说是民族信仰的源头，对研究人类信仰文化起源具有重要意义。为此，本书将锡伯族萨满文化作为重点予以展示，在收录萨满神歌及其汉译文的同时，收录了七篇有关锡伯族萨满文化方面的调查资料等。此外，又重点收录了富具本民族文化特色的宗谱文化、“念说”文化以及民间文化团体、留学苏俄、民间教育、民歌等方面的著述和资料。相信它们对研究锡伯族乃至新疆地域文化方面产生一定的作用。民族文化著述和资料用民族文字、汉文合璧出版，这是目前党和政府提倡双语教学的前提下，出版领域双语文化出版的很好尝试。这项工作功在当代，惠及子孙后代，相信能够收到应有的文化效果。

贺　灵

2009年5月28日

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

目　录

前　言 …… 001
萨满场院书(附汉译文) …… 001
祈告祝赞祷告神歌(附汉译文) …… 035
萨满治病时送三个白色巫尔虎神歌(附汉译文) …… 065
祝赞祈告祷告神歌(附汉译文) …… 097
为萨满送巫尔虎神歌(附汉译文) …… 106
萨满神奇之谕(附汉译文) …… 142
经典口碑神歌 …… 156
清末伊犁塔城地区锡伯族萨满教 …… 187
察布查尔金泉村锡伯族萨满教及文化习俗调查 …… 197
锡伯族萨满文化调查采访录 …… 217
锡伯族民间信仰文化 …… 249
锡伯族的禁忌避讳与巫术行为 …… 329
锡伯族原始信仰与萨满教文化研究纵论 …… 339
尚学会与民国时期锡伯族文化教育 …… 351
锡索满文化促进会 …… 360
锡伯族宗谱文化遗产 …… 380
察布查尔锡伯族朱伦文化调查 …… 396

塔城喀拉哈巴克乡锡伯族社会文化调查 …… 409
锡伯营镶黄旗佟佳氏家族与俄罗斯文化教育 …… 427
锡伯族语言文化俄罗斯档案资料 …… 438
锡伯族手抄典籍乡土教材及报刊图书的出版 …… 458
锡伯族民歌精品题解 …… 468
锡伯族历代文化人 …… 504
附录:素华曲 …… 513
后　记 …… 519

ᡧᡳᠪᡠᡳᡳᡳ

ᡳᡳᡴᡳᡳᡴᡳᡳᡴ

ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠳᠠᠨ᠂ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠳᠠᠨ᠂

ᡳᡴᡳᡳᡴᡳᡳᡴᡳ

ᠬᠣᠯᠣᠨᠳᠤ ᠳᠤᠷᠠᠯᠳᠠᠨ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂
ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂

ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠳᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠴᠠᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠤᠨ᠄

ཁ་ལ་ཁ་ལ་ཡོད།
ཁ་ལ་ཁ་ལ་ཡོད་ཀ་ཁ་ལ་ཁ་ལ་ཡོད།
ཁ་ལ (ཁ་ལ) ཁ་ལ ཁ་ལ
ཁ་ལ ཁ་ལ ཁ་ལ ཁ་ལ
ཁ་ལ ཁ་ལ
ཁ་ལ ཁ་ལ ཁ་ལ ཁ་ལ
ཁ་ལ ཁ་ལ

ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠳᠠᠨ᠂

ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠤᠳᠤᠨ᠂ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠤᠳᠤᠨ᠂
ᠳᠠᠭᠤᠨᠤᠨᠳᠤ᠂
ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠤ᠂ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠤ᠂ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠤ᠂
ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠤᠳᠤᠨ᠂ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠤᠳᠤᠨ᠂ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠤᠳᠤᠨ

ᠪᠣᠯᠣᠨᠳᠤ᠂ᠪᠣᠯᠣᠨᠳᠤᠪᠠᠷ᠂
ᠪᠣᠯᠣᠨᠳᠤᠪᠠᠷ